

Art. 97120

# HOT-MEAL

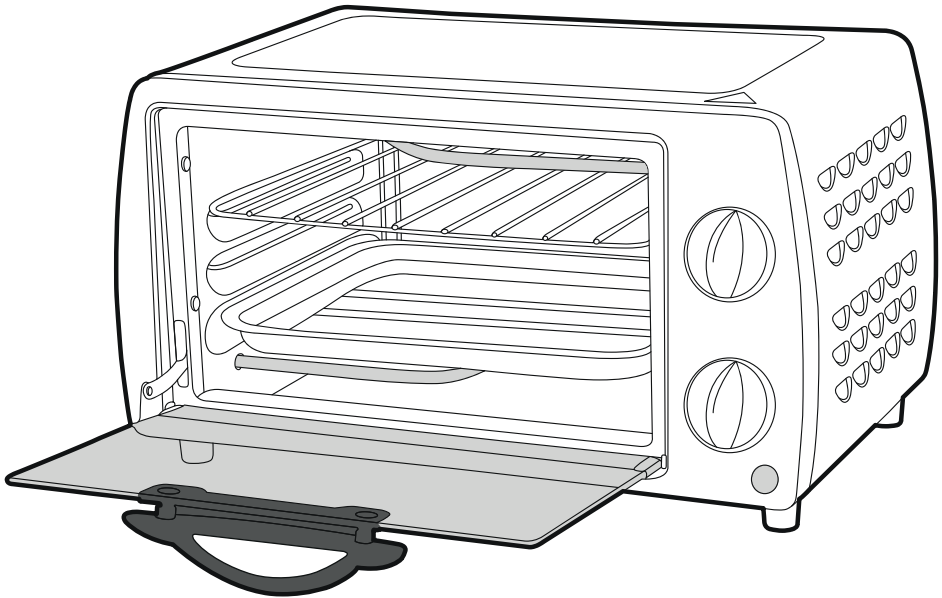
**IT** Forno elettrico

**EN** Truck oven

**FR** Four électrique

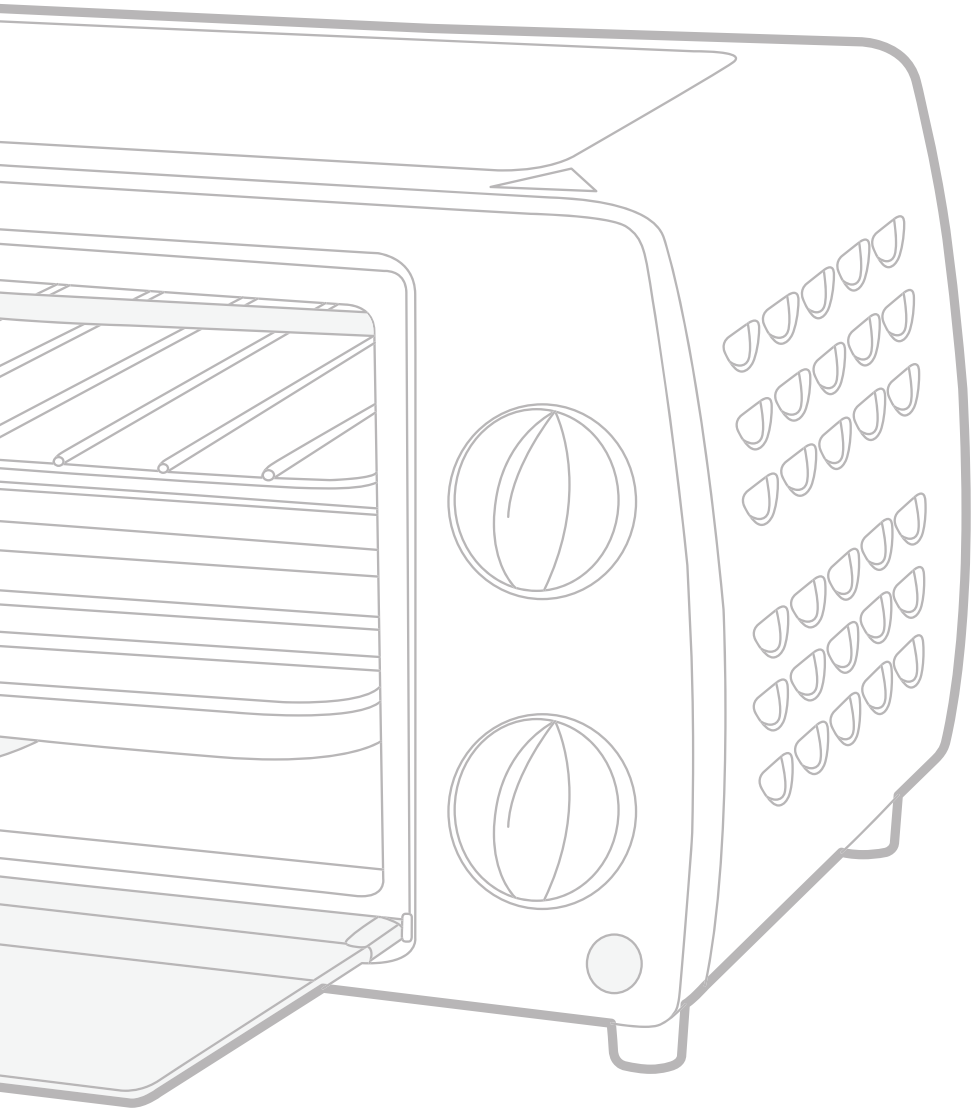
**SP** Horno para camión

**D** LKW-Ofen



Lampa S.p.A. Via G. Rossa, 53/55, Viadana (MN) ITALY - Tel. + 39 0375 820700 - [www.lampa.it](http://www.lampa.it)

Made in China



<b>Italiano</b> .....	<b>5</b>
<b>English</b> .....	<b>13</b>
<b>Français</b> .....	<b>21</b>
<b>Español</b> .....	<b>29</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>37</b>



## INDICE

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA
2. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO
3. STRUTTURA DEL PRODOTTO
4. FUNZIONAMENTO
5. CURA E MANUTENZIONE
6. GARANZIA
7. INFORMAZIONI TECNICHE
8. DISEGNO TECNICO

---

*Prima di utilizzare il prodotto si prega di leggere questo manuale d'istruzioni con attenzione.  
Manuale da conservare accuratamente.*

**! DA UTILIZZARE SOLO SU CAMION E A VEICOLO SPENTO !**

# 1. IMPORTANTI NOZIONI DI SICUREZZA

**Leggere attentamente il manuale anche se si ha già familiarità con l'apparecchio.  
Conservare il manuale accuratamente per qualsiasi riferimento futuro.**

## **⚠ ! Attenzione !**

- NON toccare le superfici calde. Utilizzare SEMPRE le maniglie, i pomelli o guanti da forno.
- Per prevenire rischi di scossa elettrica o cortocircuito, NON immergere il cavo, la spina o altre parti del fornello in acqua o altri liquidi.
- NON lasciare il cavo incustodito o penzolante. Assicurarsi SEMPRE che il cavo non entri MAI a contatto con superfici calde.
- NON utilizzare l'apparecchio se presenta un cavo o una spina vistosamente danneggiati, oppure se non funziona correttamente.
- L'utilizzo di accessori non conformi può essere la causa di rischi e/o danni. Si prega di usare solamente accessori che sono stati approvati o che sono consigliati dal produttore.
- NON posizionare il fornello su o vicino altri fornelli elettrici o a gas. Forte rischio d'incendio.
- Quando si usa l'apparecchio, assicurarsi sempre di lasciare almeno 10cm di spazio in prossimità del fornello, per favorirne un'adeguata ventilazione.
- Quando non si utilizza l'apparecchio e comunque prima di svolgere qualsiasi operazione di pulizia, scollegare il fornello dalla presa accendisigari.
- Prima di installare o rimuovere qualsiasi accessorio e/o svolgere qualsiasi operazione di cura e manutenzione, assicurarsi sempre che il fornello sia freddo. Molti componenti e aree del prodotto possono raggiungere temperature elevate. Forte rischio di ustioni.
- Quando si scollega il fornello dalla presa CC (24V), in primo luogo occorre girare il pomello di controllo su OFF e in seguito rimuovere la spina. MAI scollegare la spina tirandola.
- Quando si sposta una teglia contenente olio o altri liquidi bollenti, si raccomanda di farlo con estrema cautela.
- NON coprire alcuna parte del fornello con carta stagnola in quanto questo può farlo surriscaldare.
- Si raccomanda estrema cautela nel rimuovere la griglia o la teglia o qualsiasi recipiente che contenga liquidi bollenti.
- NON pulire l'interno del fornello con spugnette in lana d'acciaio, in quanto possono sgretolarsi. I pezzi, entrando in contatto con componenti elettrici, possono causare un cortocircuito.
- NON inserire nel fornello cibi e/o utensili di metallo di grosse dimensioni in quanto possono causare rischi elettrici e di incendio.
- Quando il fornello è in funzione, mai coprirlo o farlo entrare in contatto con materiali facilmente infiammabili (come tende, tappezzerie o simili). Forte rischio d'incendio.
- Quando il fornello è in funzione nessun oggetto deve essere appoggiato sopra di esso.
- Si consiglia di essere estremamente prudenti quando si utilizzano contenitori non di metallo o vetro temperato.
- Quando si inserisce qualcosa nel fornello, occorre assicurarsi che non tocchi le superfici superiori o inferiori dello stesso.
- NON mettere nessuno dei seguenti materiali dentro il fornello: cartone, plastica, carta o simili.
- Quando non in uso, NON riporre nel fornello oggetti che non sono stati approvati o consigliati dal produttore.

## **⚠ ! Avvertenze !**

- Quando il fornello è in funzione, indossare sempre guanti protettivi e isolanti da forno nel momento in cui si va a inserire o rimuovere del cibo.
- Questo prodotto è equipaggiato con un vetro di sicurezza temperato. Tale vetro è più forte di un vetro normale e resiste meglio agli stress termici. Tuttavia, il vetro temperato può comunque rovinarsi attorno ai bordi, pertanto, si consiglia di chiudere l'anta del fornello con cura e attenzione.
- Per spegnere il fornello, posizionare la manopola del tempo su OFF.
- NON utilizzare il fornello con una presa CA. Apparecchio da usare SOLO con corrente CC (24V).

- NON utilizzare il fornello per scopi diversi da quelli indicati.
- Molte superfici possono diventare veramente calde durante l'utilizzo. Prestare la massima attenzione.
- Quando in uso, lo sportello potrebbe raggiungere temperature elevate. Di conseguenza, per aprire e chiudere lo sportello occorre servirsi solo dell'apposita maniglia.

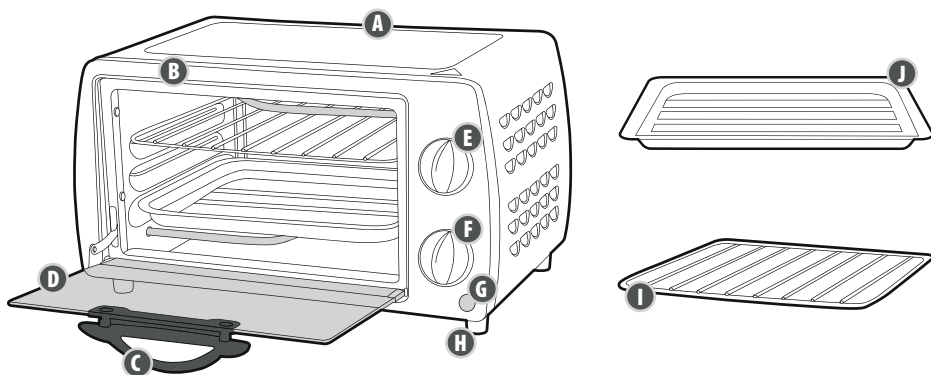
### ⚠ ! Consigli !

- Tenere il prodotto e il cavo d'alimentazione lontani dalla portata dei bambini.
- Se il cavo d'alimentazione o qualsiasi componente importante vengono danneggiati, è fortemente sconsigliata la riparazione fai da te. Tutte le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

## 2. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- 24V CC, 300W
- Con sistema a doppia resistenza
- Griglia e teglia inclusi
- Con vetro temprato altamente resistente e isolante
- Con piedini ergonomici
- Con spia luminosa ON/OFF

## 3. COMPONENTI



- A:** Telaio esterno
- B:** Pannello frontale
- C:** Maniglia dello sportello
- D:** Sportello in vetro temprato
- E:** Manopola per regolare la temperatura

- F:** Manopola per regolare il tempo di cottura
- G:** Spia ON/OFF
- H:** Piedini ergonomici
- I:** Griglia
- J:** Teglia

*Le illustrazioni sono solo a scopo illustrativo.*

## 4. FUNZIONAMENTO

### Prima di usare il fornello portatile

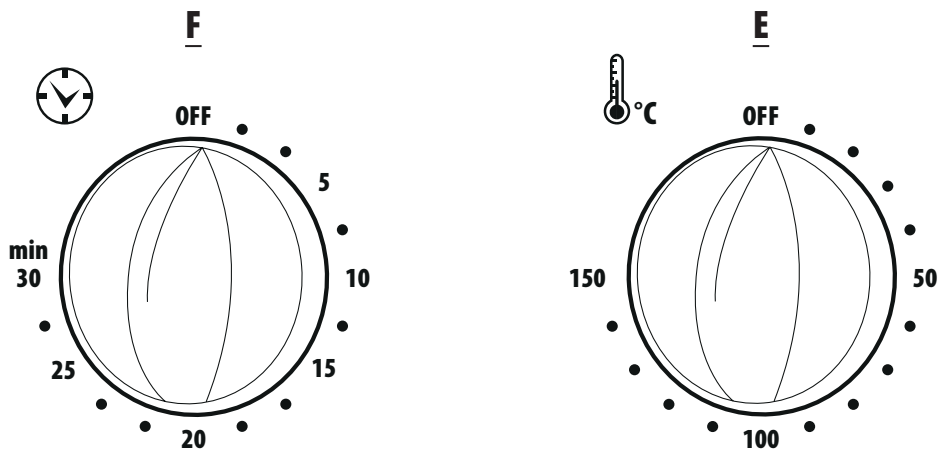
Durante il primo utilizzo bisogna seguire le indicazioni sottostanti:

1. Leggere accuratamente tutte le istruzioni riportate in questo manuale.
2. Assicurarsi che il fornello sia scollegato dalla presa CC (24V) e che la manopola per la regolazione del tempo di cottura (E) sia su "OFF".
3. Prima di utilizzare gli accessori, griglia e teglia, occorre lavarli con acqua calda e sapone o nella lavastoviglie.
4. Asciugare completamente tutti gli accessori e reinserirli nel fornello. Collegare l'apparecchio nella presa CC (24V) del camion. Il vostro fornello è ora pronto per essere utilizzato.
5. Dopo aver completato tutti i passaggi precedenti è altamente consigliato far andare il fornello alla massima temperatura (150°C) per circa 15 minuti, così da eliminare l'odore del nuovo elettrodomestico. Prima di svolgere questa operazione, si consiglia di rimuovere accuratamente tutte le parti dell'imballaggio.

### ⚠ Nota

*Durante le operazioni di prima accensione, il fornello produrrà una minima quantità di fumo e cattivo odore (per circa 15 minuti). Questo fenomeno è completamente normale e innocuo, ed è causato dalla combustione di sostanze protettive che vengono applicate ai componenti riscaldanti durante le fasi di produzione.*

### Utilizzo del fornello



Si prega, prima del primo uso, di familiarizzare con le seguenti istruzioni riguardanti il fornello e i suoi accessori:

- **Comando per la temperatura:** Girare il pomello E in senso orario per impostare la temperatura desiderata da un minimo di 50°C a un massimo di 150°C.
- **Comando per il tempo:** Girare il pomello F in senso orario per impostare il tempo di cottura fino a un massimo di 30 minuti. Quando il tempo scade il fornello si spegne automaticamente ed emette un "beep". Per spegnere manualmente il fornello anzitempo, girare il pomello sopracitato in senso antiorario verso OFF.
- **Teglia:** Quest'ultima è ideata per riscaldare carne, pollo, pesce e diversi altri cibi.
- **Griglia:** Quest'ultima è ideata per portare a temperatura cibi da casseruola o pentola.

⚠ **ATTENZIONE!** La griglia non può essere usata individualmente. Assicurarsi sempre di posizionare la teglia sotto la griglia.



## Scaldare

- Posizionare la griglia o la teglia nella posizione desiderata.
- Posizionare il cibo da scaldare sulla griglia o nella teglia e chiudere completamente lo sportello del forno.
- Girare il pomello della temperatura (E) per impostare la temperatura desiderata.
- Girare il pomello del tempo (F) per impostare il tempo di cottura desiderato.
- Una volta concluso il ciclo di cottura il fornello emetterà un suono "beep" per indicare che il ciclo è terminato.
- Per spegnere il fornello prima della fine del ciclo di cottura, girare il pomello del tempo verso OFF.

## **Attenzione**

*Quando si inserisce qualcosa nel fornello, cibo o accessorio che sia, occorre prestare SEMPRE la massima attenzione a non toccare le resistenze all'interno di quest'ultimo, in quanto possono raggiungere temperature molto elevate. Utilizzare SEMPRE una presina e/o guanto da forno quando si estrae cibo dal fornello. Forte rischio d'ustioni!*

## 5. CURA E MANUTENZIONE

## **Attenzione**

*Prima di svolgere qualsiasi operazione di pulizia e/o manutenzione, assicurarsi sempre di scollegare l'apparecchio dalla presa CC (24V) e aspettare che il fornello si raffreddi.*

## **Pulizia**

Durante il funzionamento del fornello, il cibo che viene a contatto con le pareti interne s'incrosta. Per eliminarlo, si consiglia di utilizzare un panno morbido e umido oppure una spugnetta inumidita. Non utilizzare utensili abrasivi o appuntiti (es. Spugnette in filo d'acciaio, raschietti, spazzole in acciaio, ecc.) In quanto possono danneggiare il rivestimento interno.

Si consiglia di pulire a fondo, dopo ogni utilizzo, tutti gli accessori in una soluzione di acqua e sapone. Lo sportello può essere pulito con una spugna o un panno umido, e asciugato con uno strofinaccio o un fazzoletto. Pulire la struttura esterna del fornello con una spugna umida. Non utilizzare prodotti per la pulizia abrasivi in quanto possono rovinare le finiture esterne.

Per la pulizia della teglia, si consiglia di non utilizzare prodotti abrasivi o pagliette d'acciaio in quanto potrebbero danneggiare il rivestimento protettivo.

Prima di collegare il fornello alla presa CC (24V) e utilizzarlo occorre lasciare asciugare completamente tutti i componenti e le superfici, sia interne che esterne.

## **Conservazione**

Se si intende non utilizzare il prodotto per un lungo periodo di tempo, si consiglia di seguire le istruzioni sotto-riportate:

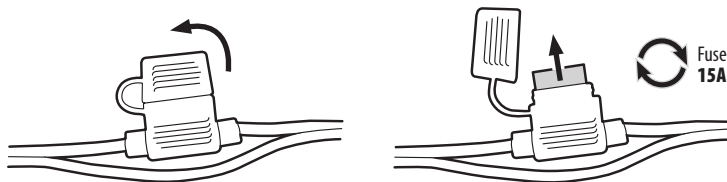
- Spegnere il fornello scollegandolo dalla presa CC (24V) dopo aver girato entrambe le manopole (E/F) su OFF.
- Come indicato precedentemente pulire il fornello.
- Come indicato precedentemente pulire tutti gli accessori e riporli all'interno del fornello.
- Mettere il fornello all'interno della confezione originale di vendita.
- Riporre il prodotto in un ambiente secco e ben ventilato così da contrastare la formazione di muffe e cattivi odori.

## **Sostituzione del fusibile**

Se il vostro fornello portatile non funziona più quando collegato a una presa CC, potrebbe darsi che si sia bruciato il fusibile. Seguire le istruzioni sotto citate per sostituirlo:

- Spegnere il fornello e scollegarlo dalla presa.
- Aprire il porta-fusibile integrato nel cavo di alimentazione ed estrarre il fusibile bruciato.

- Inserire, sempre nel porta-fusibile, un nuovo fusibile dello stesso amperaggio (15A) e chiudere il porta-fusibile con cura.



### Corretto smaltimento:

Si prega di seguire e rispettare le proprie disposizioni locali in materia di smaltimento delle apparecchiature elettriche.



### Corretto smaltimento di questo prodotto

Questo simbolo indica che, nell'Unione Europea, lo smaltimento del prodotto in questione non deve essere gestito come qualsiasi altro rifiuto domestico. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute dell'uomo, causati da uno smaltimento non controllato, si è pregati di riciclare il prodotto in maniera responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile dei materiali. Per restituire il vostro prodotto ormai usato, Vi invitiamo a utilizzare i canali e i sistemi di restituzione dedicati.

## 6. GARANZIA

Al prodotto si applicano 2 anni di garanzia, che decorre dalla data d'acquisto se comprovabile tramite scontrino fiscale e/o altro documento fiscalmente valido. Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i casi di utilizzo improprio, nello specifico:

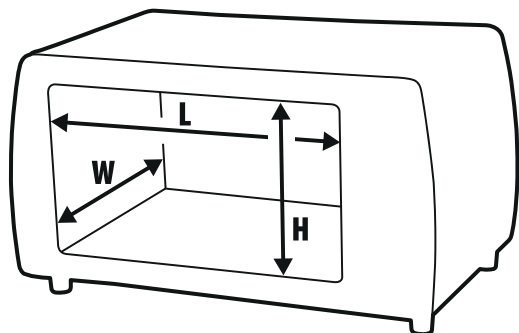
- Il prodotto ha subito manomissioni;
- Il prodotto ha subito danni derivanti da forza maggiore, come terremoti, incendi, ecc.;
- Il prodotto ha subito danni derivanti da un uso improprio o per mancata osservanza delle informazioni contenute in questo manuale;
- Il prodotto ha subito danni causati dal suo smontaggio.

**Lampa S.p.A.** declina ogni responsabilità per danni, che possono derivare direttamente o indirettamente, a persone, animali o cose, in conseguenza alla mancata osservanza di tutte le prescrizioni e avvertenze indicate nell'apposito manuale d'istruzioni.

## 7. DATI TECNICI

MODELLO	97120
TENSIONE NOMINALE	DC 24V
POTENZA STIMATA	300W
CAPACITÀ	10L/0.35cu.ft.
RANGE DI TEMPERATURE IMPOSTABILI	50°C-150°C/+122°F-302°F
DIMENSIONI ESTERNE (L*W*H)	370*270*208mm
DIMENSIONI INTERNE (L*W*H)	250*210*180mm
PESO NETTO	2,24 Kg

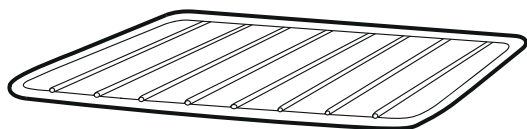
## 8. DISEGNO TECNICO DEL PRODOTTO



### Dimensione **CAVITÀ FORNO**

Larghezza x Profondità x Altezza  
(L x W x H)

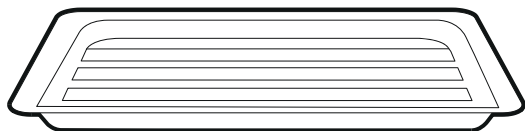
**250 x 210 x 180 mm**



### Dimensione **GRIGLIA**

Larghezza x Lunghezza  
(L x W)

**248 x 196 mm**



### Dimensione **TEGLIA**

Larghezza x Lunghezza  
(L x W)

**248 x 207 mm**



## CONTENTS

1. SAFETY INSTRUCTIONS
2. PRODUCT'S FEATURES
3. MAIN COMPONENTS
4. FUNCTIONING
5. CARE AND MAINTENANCE
6. WARRANTY
7. TECHNICAL INFORMATION
8. TECHNICAL DRAWING

---

*Please read this operating manual carefully before starting the device.  
Keep it in a safe place.*

**! USE ONLY ON TRUCKS AND WHILE TURNED OFF !**

# 1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

***Read this operating manual carefully even if you're already familiar with the functioning of this appliance.  
Keep the manual in a safe space for all future references.***

## **⚠ ! Warning !**

- DO NOT touch hot surfaces. Always use the handles, knobs or oven mittens.
- To protect the oven from any electrical or short circuit risk, DO NOT immerse the cord, the plug or any other part of the appliance in water or any other liquid.
- DO NOT let the cord unattended or hanging. ALWAYS make sure that the cord never comes into contact with hot surfaces.
- DO NOT operate the appliance if it has a visibly damaged cord or plug or if it is malfunctional.
- The use of any non-compliant accessory may cause hazards and/or serious damages. Please, only use accessories and attachments recommended and approved by the manufacturer.
- DO NOT place the oven on or any way near a gas or electric burner. High risk of fire.
- When operating the oven, always make sure that it is placed at least four inches away of any incumbrance, thus allowing adequate air circulation.
- When the appliance is not being used and before carrying out any cleaning operation, always unplug the oven from the cigarette-lighter outlet.
- Before installing or taking off any attachment or before carrying out any cleaning or maintenance operation, make sure that the oven has completely cooled down. Many parts or areas of the appliance may be extremely hot. High risk of burn.
- When disconnecting the oven from the outlet, first and foremost, turn the time control to OFF, then carefully remove the plug. NEVER pull or tug the cord.
- When moving a drip pan containing hot oil or other liquids, extreme caution is highly advised.
- DO NOT cover any part of the oven with metal foil, as this may cause it to overheat.
- Extreme caution is highly advised when removing either the tray or the grill racks or when disposing of any hot liquid.
- DO NOT clean the inside of the oven with steel wool scouring pads, as fragments can easily break off and cause a short circuit when coming into contact with electrical components.
- DO NOT insert oversized food or metal utensils into the oven as they may cause a fire or electric shock risks.
- When the oven is functioning, make sure that it is never covered by anything or that it doesn't comes into contact with anything that could easily catch fire, including curtains, draperies, cabin walls and the like. High risk of fire.
- When using the oven DO NOT place anything on top of it.
- Always be extremely careful when using cooking or baking containers made of anything other than metal or ovenproof glass.
- When inserting something into the oven, always make sure that it doesn't touch the top or bottom surfaces of the appliance.
- DO NOT place any of the following materials inside the oven: cardboard, plastic, paper, or similar.
- When not in use, DO NOT store into the oven anything that hasn't been approved or isn't recommended by the manufacturer.

## **⚠ ! Caution !**

- When the oven is functioning, always wear protective, insulated oven gloves to insert or remove anything from the oven.
- This appliance is equipped with a tempered safety glass. The latter is stronger than any ordinary glass and more resistant to breaking and heat. However, tempered glass can still break around the edges. As a result, avoid scratching the glass door's surface or nicking the edges.
- To turn the appliance OFF, move the Timer Control knob to the "OFF" position.
- DO NOT use the oven with AC current. Use DC 24V only.
- DO NOT use the oven for any other use than the intended one.
- Many surfaces may get really hot during use. Always be extremely careful.
- When the oven is functioning the glass door may get really hot. Therefore, to open or close it, always use its handle only.

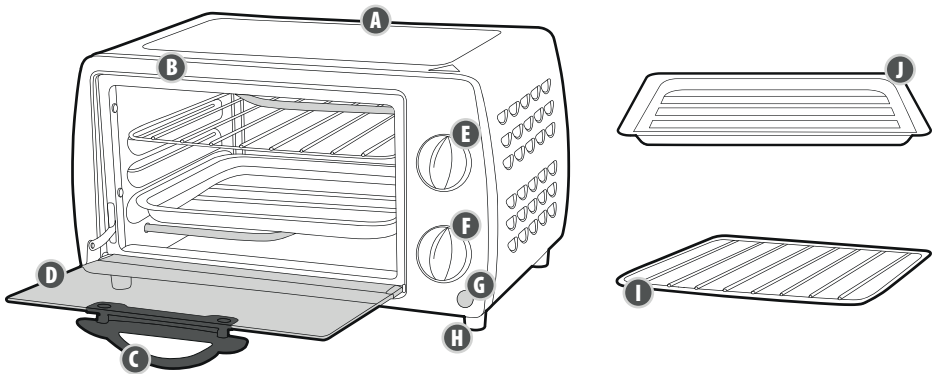
### **⚠ ! Suggestions !**

- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- If the supply cord or any important component are damaged, a DIY repair is strongly advised against. All repairs must be carried out by qualified personnel only.

## **2. PRODUCT'S FEATURES**

- 24V DC, 300W
- Equipped with double resistance system
- Wire rack and bake tray included
- With highly resistant and highly insulating tempered glass door
- With ergonomic footpads
- With ON/OFF

## **3. MAIN COMPONENTS**



**A:** Outer frame

**B:** Front Plate

**C:** Door handle

**D:** Tempered glass door

**E:** Temperature control knob

**F:** Timer control knob

**G:** ON/OFF Power indicator

**H:** Ergonomic footpads

**I:** Wire rack

**J:** Bake tray

*Illustrations may differ from the actual product.*

## **4. FUNCTIONING**

### **Before using the oven**

During the first use of the portable truck oven, please follow the below-written information:

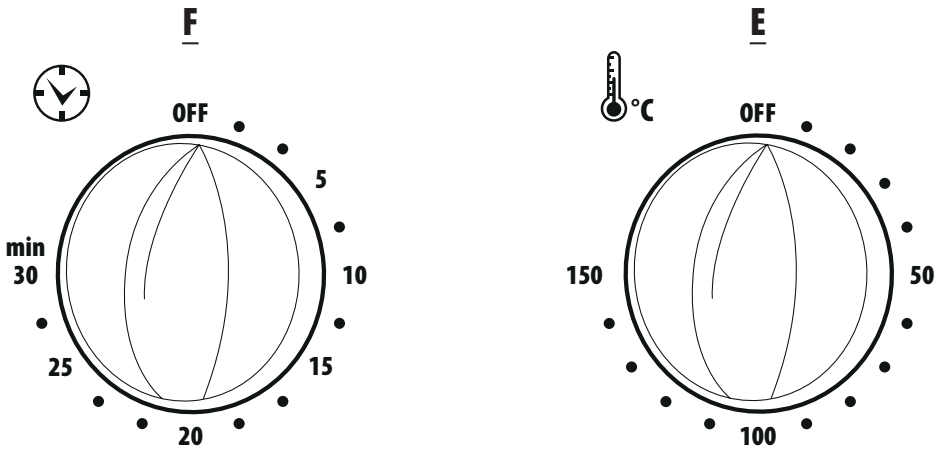
1. Carefully read all the instructions contained in this manual.
2. Make sure that the oven is unplugged from the DC (24V) socket and that the Timer control knob (E) is in the "OFF" position.

3. Before using the accessories, wire rack and bake tray, wash them in hot, soapy water or in the dishwasher.
4. Thoroughly dry all accessories and insert them back in the oven. Connect the appliance into the DC (24V) socket of the truck. Your oven is now ready to be used.
5. After having completed all previous steps, it is highly recommended that you run the oven at the highest temperature (150°C) for approximately 15 minutes, to eliminate the smell of the new appliance. Before carrying out this operation, carefully remove all parts of the packaging.

### ⚠ Please Note

During the first start-up operation, the oven produces a minimal amount of smell and smoke (for about 15 minutes). This phenomenon is completely normal and harmless, and it is caused by the burning of protective substances that are applied to the heating elements during production.

### Using the oven



Please, prior to the first use, familiarize yourself with the following functions concerning the oven and its accessories:

- **Temperature Controls:** Turn the E knob clockwise to set the desired temperature from a minimum of 50°C to a maximum of 150°C.
- **Timer Controls:** Turn the F knob clockwise to set the cooking time up to a maximum of 30 minutes. The oven will automatically turn off once the timer runs out, emitting a dinging sound. To manually turn off the oven before the time has run out, turn the aforementioned knob to the "OFF" position.
- **Bake Tray:** Designed for heating up meat, poultry, fish and various other foods.
- **Wire rack:** Designed for heating casserole and standard pan dishes. **WARNING!** The wire rack cannot be used individually. Always make sure to place the bake tray in the shelf position underneath the wire rack.

⚠ **WARNING!** The grill cannot be used individually. Always make sure to place the bake tray beneath the grill.

### Heating up

- Place either the wire rack or bake tray into the desired position.
- Place the to be heated food on the wire rack or bake tray and close the oven door shut.
- Turn the temperature control knob (E) to the desired temperature.
- Turn the timer control knob (F) to the desired cooking time.
- Once the cooking cycle has ended the oven will emit a 'ding' sound to inform you that the time has run out.



- Before the set cooking time has run out, turn the timer control knob (F) to the "OFF" position to turn off the oven before time.

### **⚠ Warning**

*When inserting anything into the oven, it is mandatory to ALWAYS be extremely careful not to touch the resistances placed inside it, as they can reach really high temperatures. ALWAYS use oven mittens and/or oven gloves when removing food from the appliance. High risk of burn!*

## 5. CARE AND MAINTENANCE

### **⚠ Warning**

*Always make sure to unplug the oven from the DC (24V) socket and wait for it to completely cool down before carrying out any cleaning or maintenance operation.*

### **Cleaning**

While the oven is functioning, the food that comes into contact with the inner walls gets encrusted. To remove it, please use a soft damp cloth or a humid sponge. Do not use steel wool scouring pads or abrasive cleaners. Do not scrape the inner walls with sharp or pointy metal utensils, as they may damage the inner coating.

Thoroughly cleaning all accessories in a soapy water solution after every use is highly recommended. The door can be cleaned with a damp sponge and wiped dry with a paper or cloth towel. Clean the outer chassis of the oven with a damp sponge. Do not use an abrasive cleaner as it may damage the exterior finishings.

Do not use an abrasive cleaner or steel wool scouring pad on the drip pan as it may damage the protective coating. Prior to plugging the oven in the DC (24V) socket and using it let all inner and outer parts and surfaces dry thoroughly.

### **Storage**

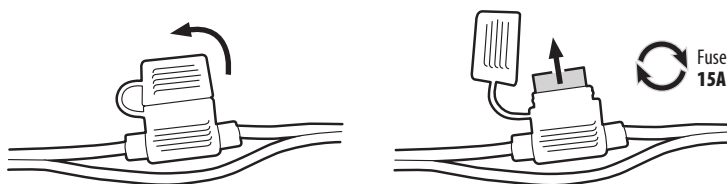
If you intend not to use the device for a long period of time, please follow the below-mentioned instructions:

- Turn both Knobs (E/F) to the OFF position, then unplug the cord from the DC (24V) socket to completely turn OFF the oven.
- Clean the oven as previously mentioned.
- Clean, as previously mentioned, all attachments and accessories and store them inside the oven.
- Put the oven back inside its original packaging.
- Store the appliance in a dry and well-ventilated room so as to avoid the formation of mould and bad smells.

### **Replacing the fuse**

If the electric oven doesn't function anymore while connected to a DC cigarette-lighter plug, it may be due to the fact that the fuse has burned out. Follow the below-mentioned instructions to replace it:

- Turn OFF the oven and unplug it from the DC socket.
- Open the cable integrated fuse holder and remove the burnt fuse.
- Insert in the fuse holder a new fuse, of the same amperage (15A), and close the fuse holder with care.



### Correct disposal:

Please follow and respect your local regulations on the disposal of electrical appliances.



### Correct Disposal of this product

This marking indicates that, within the European Union, the disposal of these products must not be handled as any other domestic waste. To avoid possible harms to human health or the environment, caused by an uncontrolled disposal, please dispose of this product in a responsible way so as to promote the durable reuse of materials. To return your used product, we invite you to use the dedicated channels and return systems.

## 6. WARRANTY

The product is covered by a 2 years warranty, if provable through a purchase receipt or any other valid fiscal document. Any damage resulting from improper use will render the warranty inapplicable, in particular if:

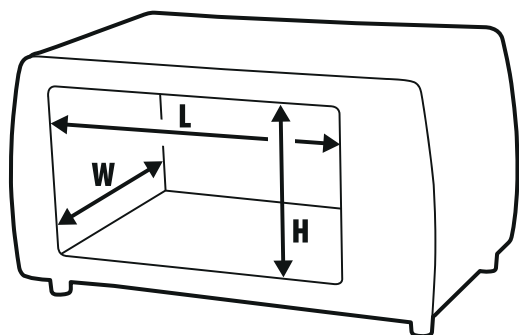
- The appliance hasn't suffered from tampering damages.
- The appliance hasn't suffered from damages resulting from force majeure, such as earthquake, fires, etc.
- The appliance hasn't suffered from damages deriving from an inappropriate use or in violation of these instructions.
- The appliance hasn't suffered from damages caused by disassembling.

*Lampa S.p.A. declines any kind of responsibility for all damages, both direct and indirect, to people, animals and objects, as a result of non-observance of all the provisions and notions contained in the specific manual.*

## 7. TECHNICAL INFORMATION

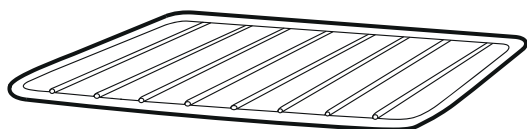
MODEL	97120
RATED VOLTAGE	DC 24V
RATED POWER	300W
CAPACITY	10L/0.35cu.ft.
TEMPERATURE SETTING RANGE	50°C-150°C/+122°F-302°F
OUTER MEASUREMENTS (L*W*H)	370*270*208mm
INNER MEASUREMENTS (L*W*H)	250*210*180mm
NET WEIGHT	2,24 Kg

## 8. TECHNICAL DRAWING



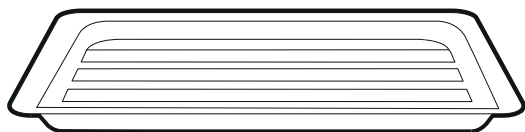
Size  
**OVEN CAVITY**  
Width x Depth x Height  
(L x W x H)

**250 x 210 x 180 mm**



Size  
**GRILL**  
Larghezza x Lunghezza  
(L x W)

**248 x 196 mm**



Size  
**TRAY**  
Larghezza x Lunghezza  
(L x W)

**248 x 207 mm**



## INDICE

1. SÉCURITÉ DE L'APPAREIL
2. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT
3. COMPOSANTS
4. FONCTIONNEMENT
5. SOIN ET MANUTENTION
6. GARANTIE
7. REINSEIGNEMENTS TECHNIQUES
8. DESSIN TECHNIQUE

---

*Avant d'allumer le produit on conseille de lire attentivement ce mode d'emploi.  
Vous êtes priés de conserver ce manuel avec soin.*

**! À UTILISER SEULEMENT DANS LE CAMION ET À VÉHICULE ÉTEINT !**

# 1. SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

*Lire attentivement les informations suivantes même si on a familiarité avec l'appareil. Ranger ce mode d'emploi soigneusement pour toutes consultations futures.*

## **! Attention !**

- NE PAS toucher les surfaces chaudes. Utiliser toujours les poignées, les pommeaux ou des maniques.
- Pour prévenir tous risques électriques et de court-circuit, NE PAS immerger le câble, l'épave ou autres parties du four électrique.
- NE PAS laisser le câble sans surveillance ou en se balançant. Il faut TOUJOURS s'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- NE PAS utiliser l'appareil s'il a un câble ou une épave visiblement endommagée, ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Utiliser des accessoires ne pas conformes peut causer des risques et/ou créer dommages. On prie d'utiliser seulement des accessoires approuvés ou conseillés par le producteur.
- NE PAS positionner le four électrique sur ou proche d'autres fours électriques ou à gaz. Grand risque d'incendie.
- Lorsque on utilise l'appareil, il faut toujours s'assurer de laisser au moins 10cm d'espace en proximité du four électrique, pour favoriser une aération adéquate.
- Lorsque on n'utilise pas l'appareil et toutefois après d'effectuer chaque opération de nettoyage, il faut déconnecter le four électrique de la prise allume cigares.
- Avant d'installer ou enlever n'importe quel accessoire et/ou effectuer n'importe quelle opération de soin et manutention, il faut toujours s'assurer que le four soit froid. Beaucoup des pièces et parties du produit peuvent atteindre des températures très élevées. Très grand risque de brûlures.
- Quand on déconnecte le four électrique de la prise CC (24V), tout d'abord il faut tourner le pommeau de contrôle sur OFF et en suite retirer l'épave de la prise. NE JAMAIS la retirer en tirant sur elle.
- Lorsque on déplace une casserole contenant d'huile ou des autres liquides bouillants, on conseille d'être extrêmement prudents dans cette opération.
- NE PAS couvrir n'importe quelle partie du four électrique avec papier d'aluminium étant donné que ça peut surchauffer l'appareil.
- On conseille la plus grande attention dans enlever la casserole ou la grille ou chaque conteneur contenant des liquides bouillants.
- NE PAS nettoyer l'intérieur du four électrique avec des éponges en paille de fer, vu qu'elles peuvent s'effriter. Les petits parts en entrant en contact avec les composants électriques peuvent causer court-circuit.
- NE PAS insérer dans le four électrique des aliments et/ou outils en métal des dimensions élevées étant donné qu'ils peuvent causer des risques électriques et d'incendie.
- Lorsque le four électrique est en fonction, jamais le couvrir ou le faire entrer en contact avec des matériaux facilement inflammables (rideaux, tapisserie et similaires). Forte risque de incendie.
- Lorsque le four électrique est en fonction il faut ne pas poser n'importe quoi sur l'appareil.
- On conseille d'être extrêmement prudents lorsque on utilise de conteneurs pas en métal ou verre trempé.
- Lorsque on insère quelque chose dans le four électrique, il faut toujours s'assurer que ça ne touche pas les superficies supérieures ou inférieures de l'appareil.
- NE PAS insérer n'importe quel des suivantes matériaux : carton, plastique, papier ou similaires.
- Lorsque le four électrique n'est pas en fonction, NE PAS ranger des objets ne pas approuvés ou conseillés par le producteur.

## **! Avertissements !**

- Lorsque le four électrique est en fonction, il faut toujours porter des gants protectives et isolants dans le moment où on insère ou enlève des aliments.
- Le produit est équipé avec un verre de sécurité trempé. Ce verre est plus fort d'un verre commun et plus résistant aux

contraintes et à la chaleur. Cependant, le verre trempé peut toutefois se ruiner proche des bords, pourtant, on conseille de fermer la petite porte avec soin et attention.

- Pour éteindre le four électrique, positionner le pommeau du temps sur OFF.
- NE PAS utiliser le four électrique avec un prise CA. Appareil à utiliser seulement avec courant CC (24V).
- NE PAS utiliser le four électrique pour des bouts différents de ceux-ci indiqués.
- Beaucoup des surfaces peuvent atteindre des températures très élevées. Faire la plus grande attention.
- Lorsque on utilise l'appareil, la petite porte pourrait atteindre des températures très élevées. Par conséquence, pour ouvrir e fermer la petite porte il faut seulement utiliser la poignée spécifique.

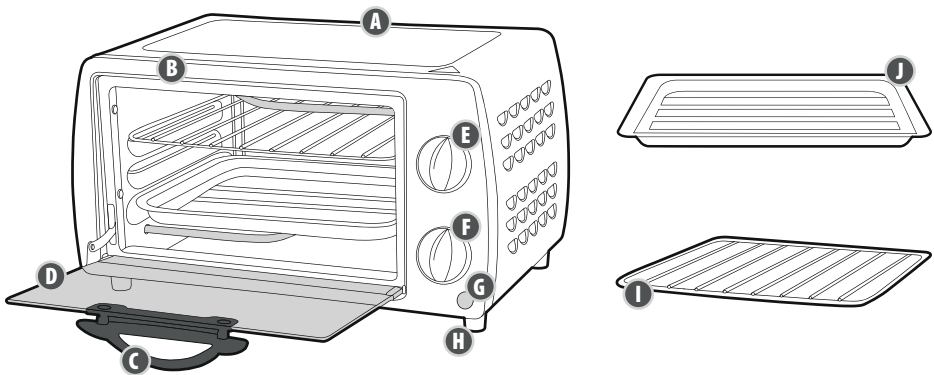
### **! Conseils !**

- Garder le produit et le câble d'alimentation lors de la portée des enfants.
- Si le câble d'alimentation ou n'importe quel composant important sont endommagés, il est très fort recommandé d'éviter la réparation bricolage. Toutes opérations de réparation doivent être effectuées exclusivement par personnel qualifié.

## **2. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT**

- 24V CC, 300W
- Avec système a double résistance
- Grille et casserole incluses
- Avec verre trempé haute résistance et isolante
- Avec coussinets ergonomiques
- Avec voyant lumineux ON/OFF

## **3. COMPOSANTS**



**A:** Structure extérieure

**B:** Panneau frontal

**C:** Poignée de la petite porte

**D:** Petite porte en verre trempé

**E:** Pommeau pour régler la température

**F:** Pommeau pour régler le temps de cuisson

**G:** Voyant lumineux ON/OFF

**H:** Coussinets ergonomiques

**I:** Grille

**J:** Casserole

*Les images ont un bout exclusivement illustratif.*

## 4. FONCTIONNEMENT

### Avant d'utiliser le four électrique

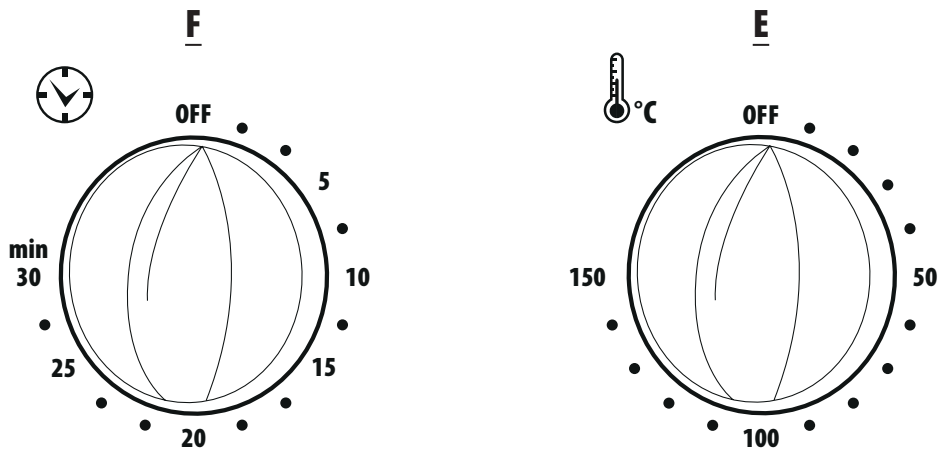
Pendant le premier utilise il faut suivre les informations présentes ci-dessus :

1. Lire attentivement toutes les instructions contenues dans ce manuel.
2. S'assurer que le four soit déconnecté de la prise CC (24V) et que le pommeau pour la régulation du temps de cuisson (E) soit sur « OFF ».
3. Avant d'utiliser les accessoires, la grille et la casserole, il faut les laver avec eau chaude et savon o dans le lave-vaisselle.
4. Sécher complètement tous les accessoires et réinsérer-les dans le four électrique. Connecter l'appareil dans la prise CC (24V) du camion. Votre four électrique est prêt pour être utilisé.
5. Après d'avoir effectué toutes les opérations précédentes il est très fort recommandés de allumer le four électrique à pleine puissance (150°C) pour environ 15 minutes, pour éliminer l'odeur du nouveau appareil. Avant de faire ça, on conseille d'enlever avec soin toutes les parties de l'emballage.

### ⚠ Note

Pendant les opérations de première allumage, le four électrique produira une quantité minimale de fumée et mauvaise odeur (pour environ 15 minutes). Il s'agit d'un phénomène complètement normal et inoffensif, causé par la combustion de substances protectives que sont appliquées aux composants chauffants, pendant les phases de production.

### Utiliser le four électrique



On prie, avant de la première utilisation, de se familiariser avec les suivantes instructions environ le four et ses accessoires:

- **Commande pour la température:** Tourner le pommeau E en sens horaire pour régler la température souhaitée, d'un minimum de 50°C à un maximum de 150°C.
- **Commande pour le temps:** Tourner le pommeau F en sens horaire pour régler le temps de cuisson jusqu'à un maximum de 30 minutes. Quand le temps se termine le four électrique s'éteint automatiquement en émettant un son, « bip ». Pour éteindre manuellement le four avant l'heure, tourner le pommeau sur-cité en sens anti-horaire, envers OFF.
- **Casserole:** ça dernière a été dessinée pour réchauffer viande, poulet, poisson et beaucoup des autres aliments.
- **Grille:** ça dernière a été dessinée pour réchauffer des aliments pour casserole ou marmite.

⚠ ATTENTION! La grille ne peut pas être utilisé individuellement. Il faut toujours s'assurer de placer la casserole au-dessus de la grille.



## Réchauffer

- Positionner la grille ou la casserole dans la position souhaitée.
- Positionner la nourriture à réchauffer sur la grille ou dans la casserole et fermer complètement la petite porte du four électrique.
- Tourner le pommeau de la température (E) pour régler la température souhaitée.
- Tourner le pommeau du temps (F) pour régler le temps de cuisson souhaité.
- Une fois terminé le cycle de cuisson le four électrique émettra un son « bip » pour indiquer que le temps de cuisson s'est terminé.
- Pour éteindre le four avant de la fin du cycle de cuisson, tourner le pommeau du temps vers OFF.

## Attention

*Lorsque on insère quelque chose dans le four, même nourriture qu'accessoire, il faut toujours faire la plus grande attention à ne pas toucher les résistances situées dans l'appareil, étant donné qu'elles peuvent atteindre des températures très élevées. Utiliser toujours des mouffes ou de gants de fours pour enlever ou insérer quelque chose dans le four. Grand risque de brûlures!*

## 5. SOIN ET MANUTENTION

### Attention

*Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage et/ou manutention, il faut toujours s'assurer de déconnecter l'appareil de la prise CC (24V) et attendre que le four électrique se refroidisse.*

### Nettoyage

Pendant le fonctionnement du four électrique, la nourriture qu'entre en contact avec les murs internes s'incruste. Pour l'éliminer, on conseille d'utiliser un chiffon doux et humide ou un éponge humide. Ne pas utiliser des outils abrasifs ou pointus (ex. Epongettes en paille de fer, racolirs, brosses en acier, etc.) Etant donné qu'ils peuvent endommager le revêtement interne.

On conseille de nettoyer à fonde, après chaque utilise, tous les accessoires dans une solution d'eau et savon. La petite porte peut être nettoyée avec une éponge ou un chiffon humide, et séchée avec un torchon ou un mouchoir. Nettoyer la structure extérieure du four électrique avec un éponge humide. Ne pas utiliser des produits de nettoyage abrasifs étant donné qu'ils ruinent les finitions externes.

Pour nettoyer la casserole, on conseille de ne pas utiliser des produits abrasifs ou éponges en paille de fer étant donné qu'il ruinent le revêtement protectif.

Avant de connecter le four électrique à la prise cc (24v) et l'utiliser, il faut laisser secher completement tous les composants et surfaces, même internes qu'externes.

### Conservation

Si on pense de ne pas utiliser le produit pour une longue période de temps, on conseille de suivre les instructions écrites ci-dessus:

- Eteindre le four électrique en le déconnectant de la prise CC (24V) après d'avoir tourné les deux pommeaux (E/F) envers OFF.
- Nettoyer le four électrique comme indiqué précédemment.
- Nettoyer les accessoires comme indiqué précédemment et ranger-les dans à l'intérieur du four.
- Mettre le four électrique à l'intérieur de sa confection originale de vente.
- Ranger le produit dans un endroit sec et bien aéré afin d'éviter la formation des moisissures et mauvaises odeurs.

### Changer le fusible

Si votre four électrique ne marche plus lorsqu'il est connecté à une prise CC, peut-être qu'il y a le fusible brûlé. Suivre les

instructions ci-dessus pour le changer:

- Eteindre le four électrique et déconnecter-le de la prise.
- Ouvrir le port-fusible intégré dans le câble d'alimentation et enlever le fusible brûlé.
- Insérer, toujours dans le porte-fusible, un nouveau fusible du même ampérage (15A) et fermer le porte-fusible avec soin.



### Traitement correct:

On prie de suivre et respecter vos propres dispositions locales en matière de traitement des appareils électriques.



### Traitement correct de ce produit

Ce symbole indique que, dans l'Union européenne, le traitement du produit en question ne peut pas être géré comme un commun déchet domestique. Pour éviter possibles dommages à l'environnement ou à la santé de l'être humain, causés par un traitement pas contrôlé, on prie de recycler le produit dans une manière responsable pour promouvoir la réutilisation durable des matériaux. Pour retourner votre produit désormais utilisé, nous vous invitons à utiliser les canaux et les systèmes de retour dédiés.

## 6. GARANTIE

Au produit on applique une garantie de 2 ans, courant de la date d'achat si démontrable par récit et/ou autre document fiscal valable. On exclue de la garantie tous cas d'utilisation impropre, particulièrement:

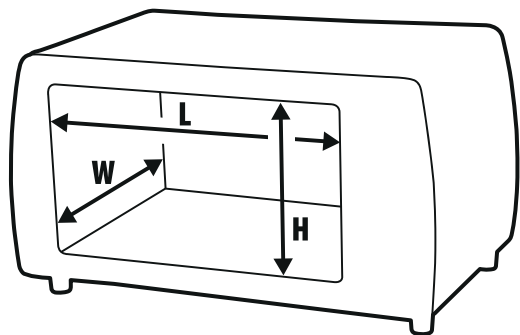
- L'appareil n'a été endommagé par manipulation.
- L'appareil n'a été endommagé par dommages causés par force majeure, comme tremblements de terre, conflagrations, ecc.
- L'appareil n'a été endommagé par dommages causés par une utilisation erronée ou en violation des informations contenues dans ce mode d'emploi.
- L'appareil n'a été endommagé par dommages causés par son démontage.

**Lampa S.p.A.** décline chaque responsabilité pour dommages, directes ou indirectes, aux personnes, animaux ou choses, dérivants de l'inobservance de toutes les notions et précautions indiquées dans le mode d'emploi spécifique.

## 7. DONNÉS TÉCNIQUES

MODÈL	97120
TENSION NOMINALE	DC 24V
PUISSANCE ESTIMÉE	300W
CAPACITÉ	10L/0.35cu.ft.
INTERVALLE DES TEMPÉRATURES RÉGLABLES	50°C-150°C/+122°F-302°F
DIMENSIONS EXTERNES (L*W*H)	370*270*208mm
DIMENSIONS INTERNES (L*W*H)	250*210*180mm
NET WEIGHT	2,24 Kg

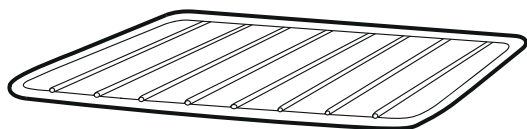
## 8. DESSIN TECHNIQUE



**Dimension  
CAVITÉ DU FOUR**

Largeur x Profondeur x Hauteur  
(L x W x H)

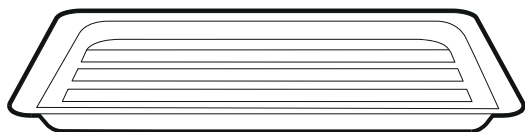
**250 x 210 x 180 mm**



**Dimension  
GRIL**

Larghezza x Lunghezza  
(L x W)

**248 x 196 mm**



**Dimension  
PLATEAU**

Larghezza x Lunghezza  
(L x W)

**248 x 207 mm**



## **TABLA DE CONTENIDOS**

1. INSTRUCCIONES
2. CARACTERISTICAS DEL PRODUCTO
3. ESTRUCTURA DEL PRODUCTO
4. FUNCIONAMIENTO
5. CUIDADO Y MANUTENCION
6. GARANTIA
7. DATOS TECNICOS
8. DISEÑO TÉCNICO

---

*Antes de encender el producto lea estas instrucciones con cuidado.*

*Preservar cuidadosamente el manual.*

**! SOLO PARA CAMIONES; UTILIZABLE SOLO A CAMION APAGADO !**

# 1. NOCIONES DE SEGURIDAD FUNDAMENTALES

**Lea atentamente a estas instrucciones incluso si está familiarizado con este aparato.  
Guardar el manual cuidadosamente para cualquier consulta futura.**

## ¡ Atencion !

- NO tocar las superficies cálidas. Siempre utilizar las manijas, los mandos o los guantos para horno.
- Para evitar riesgos eléctricos o de cortocircuito, NO sumergir el cable, la espina u otros componentes del horno eléctrico en el agua u otros fluidos.
- NO dejar el cable desatendido o colgar. SIEMPRE asegurarse de que el cable NUNCA entre en contacto con superficies cálidas.
- NO utilizar el horno eléctrico si presenta un cable o una espina visiblemente dañados, tampoco si no funciona correctamente.
- Utilizar accesorios no conformes puede ser la causa de riesgos y causar daños. Se ruega de utilizar solamente accesorios que han sido aprobados o que son aconsejados por el productor.
- NO posicionar el horno eléctrico sobre o cerca de otros hornos eléctricos o de gas. Gran riesgo de incendio.
- Cuando se utiliza el aparato, siempre asegurarse de dejar a lo menos 10cm de espacio in proximidad del horno eléctrico, para asegurar una ventilación adecuada.
- Cuando no se utiliza el aparato y antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desconectar el horno eléctrico de la toma del encendedor de cigarrillos.
- Antes de insertar o quitar cualquier accesorio y/o efectuar cualquier operación de cuidado y manutención, asegurarse de que el horno eléctrico se haya enfriado. Varios componentes y áreas del producto pueden alcanzar altas temperaturas. Gran riesgo de ustiones.
- Cuando se desconecta el horno eléctrico del enchufe CC (24V), en primer lugar, en necesario girar los mandos sobre OFF y enseguida quitar la espina. NUNCA desconectar la espina tirando de ella.
- Cuando se desplaza una asadera contente aceite u otros fluidos hirviendo, se recomienda de hacerlo con la máxima atención.
- NO cubrir ninguna parte del horno eléctrico con papel de aluminio dado que este último puede sobrecalentarlo.
- Cuando se quita una parrilla, una asadera u otro recipiente que contiene fluidos hirviendo se recomienda la máxima atención.
- NO limpiar el interior del horno eléctrico con una virulana, en cuanto puede desmoronarse. Los trozos entrando en contacto con los componentes eléctricos pueden causar un cortocircuito.
- NO insertar en el horno eléctrico alimentos y/o herramientas de metal de tamaño elevado en cuanto podrían causar riesgos eléctricos y de incendio.
- Cuando el horno eléctrico está en función, nunca cubrirlo o hacerlo entrar en contacto con materiales fácilmente inflamables, incluso cortinas, paredes del habitáculo y similares. Grave riesgo de incendio.
- Cuando el horno eléctrico está en función se recomienda de no apoyar nada sobre de este último.
- Se recomienda ser extremadamente cautos cuando se utilizan contenedores que no están hechos de metal o vidrio templado.
- Cuando se inserta algo en horno eléctrico, es necesario asegurarse de que no toque las superficies superiores o inferiores de este último.
- NO poner ninguno de estos materiales dentro del horno eléctrico: cartón, plástica, papel o similares.
- Cuando el horno eléctrico no está en uso, NO poner en este último objeto que no han sido aprobados o que no son aconsejados por el productor.

## ¡ Advertencias !

- Cuando el horno eléctrico está en función, para quitar o insertar alimentos u otro, siempre llevar guantos protectores y aislantes.
- Este aparato está equipado con un vidrio templado de seguridad. Este vidrio es más resistente de un vidrio normal y puede soportar mejor los estreses. Sin embargo, el vidrio templado puede arruinarse alrededor de los bordes, por lo tanto, se recomienda de cerrar la puerta del horno eléctrico con cuidado y atención.

- Por apagar el horno eléctrico, posicionar el mando del tiempo de cocción sobre OFF.
- NO utilizar el horno eléctrico con un enchufe CA. El aparato puede ser utilizado solamente con corriente CC (24V).
- NO utilizar el horno eléctrico para finalidades diferentes de ellas indicadas en este manual.
- Varias superficies pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Tener el máximo cuidado.
- Cuando en uso, la puerta podría alcanzar temperaturas elevadas. Por lo tanto, para abrir y cerrar la puerta utilizar solamente la manija específica.

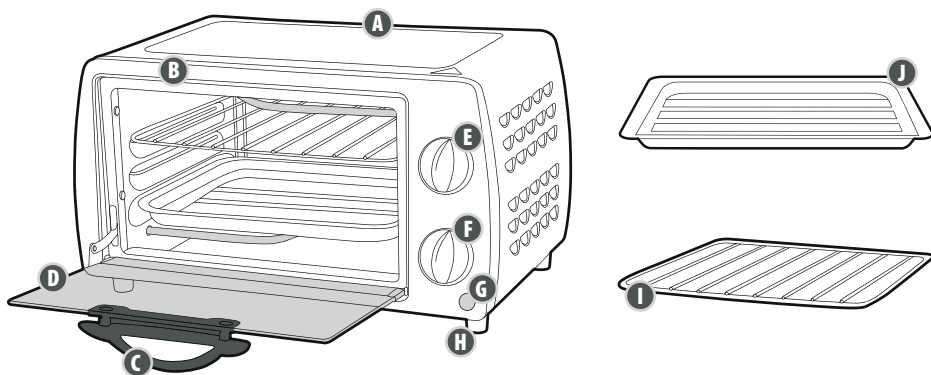
### ⚠ ¡ Consejos !

- Guardar el producto y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños.
- Si el cable de alimentación o cualquier componente se dañan, una reparación hágalo-usted-mismo es fuertemente desaconsejada. Todas reparaciones tienen que ser efectuadas exclusivamente por un personal calificado.

## 2. CARACTERISTICAS DEL PRODUCTO

- 24V CC, 300W
- Con sistema a doble resistencia
- Con parrilla y asadora incluidas
- Con vidrio templado altamente resistente y aislante
- Con almohadillas ergonómicas
- Luz indicadora ON/OFF

## 3. COMPONENTES



- A:** Armazón externa
- B:** Panel frontal
- C:** Manija de la puerta
- D:** Puerta en vidrio templado
- E:** Mando para la regulación de la temperatura

- F:** Mando para la regulación del tiempo de cocción
- G:** Luz indicadora ON/OFF
- H:** Almohadillas ergonómicas
- I:** Parrilla
- J:** Asadera

*Las ilustraciones son exclusivamente a fines ilustrativos.*

## 4. FUNCIONAMIENTO

### Antes de usar el horno eléctrico portable

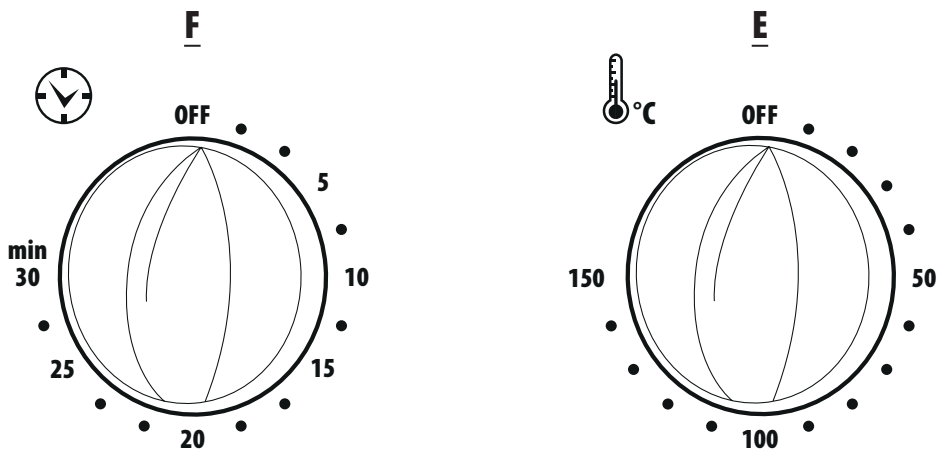
Durante el primer utilizzo se ruega de respetar las siguientes indicaciones:

1. Leer cuidadosamente todas las instrucciones contenidas en este manual.
2. Asegurarse de que el horno sea desconectado del enchufe CC (24V) y que el mando para la regulación del tiempo de cocción (E) sea en la posición "OFF".
3. Antes de utilizar los accesorios, parrilla y asadora, es necesario limpiarlos con agua caliente y jabón o en la lavavajilla.
4. Secar completamente todos los accesorios y reinsertarlos en el horno eléctrico. Conectar el aparato en el enchufe CC (24V) del camión. Ahora nuestro horno eléctrico está listo para ser utilizado.
5. Una vez concluidas las acciones precedentes, se recomienda de accionar el horno eléctrico a la máxima temperatura (150°C) por circa 15 minutos al fin de eliminar el olor del nuevo aparato. Antes de efectuar a esta operación, se recomienda de quitar cuidadosamente todo el embalaje.

### ⚠ Cuidado

*Durante las operaciones de primer encendido, el horno eléctrico producirá un cantidad mínima de humo y mal olor (por aproximativamente 15 minutos). Este fenómeno es completamente normal e inocuo y está causado por la combustión de sustancias protectoras que son aplicadas a los elementos calentadores durante la producción.*

### Utilizo del horno eléctrico



Se ruega, antes del primer utilizzo, de familiarizarse con las siguientes instrucciones sobre el horno eléctrico y sus accesorios:

- **Comando por la temperatura:** Girar el mando E en sentido horario para seleccionar la temperatura requerida, de un mínimo de 50°C a un máximo de 150°C.
- **Comando por el tiempo de cocción:** Girar el mando F en sentido horario para seleccionar el tiempo de cocción requerido hasta un máximo de 30 minutos. Cuando el tiempo termina, el horno eléctrico se apaga automáticamente y emite un pitido. Para apagar manualmente el horno eléctrico antes de que el tiempo termine, girar el mando en sentido antihorario hacia OFF.
- **Asadora:** Esta última está pensada para calentar carne, pollo, pescado y varias otras comidas.
- **Parrilla:** Esta última está pensada para calentar alimentos de olla o cacerola.

⚠ ¡PELIGRO! La parrilla no puede ser utilizada individualmente. Siempre asegurarse de que haya la asadora posicionada debajo de la parrilla.



## Calentar

- Posicionar la parrilla o la asadora en la posición requerida.
- Posicionar la comida que se quiere calentar sobre la parrilla o en la asadora y cerrar completamente la puerta del horno eléctrico.
- Girar el mando de la temperatura de cocción (E) para poner la temperatura requerida.
- Girar el mando del tiempo (F) para poner el tiempo de cocción requerido.
- Una vez concluido el ciclo de cocción el horno eléctrico emitirá un pitido para indicar que el tiempo de cocción ha terminado.
- Para apagar el horno antes del fin del ciclo de cocción, girar el mando del tiempo de cocción hacia OFF.

## Peligro

*Cuando se inserta algo en el horno eléctrico, comida o accesorio que sea, SIEMPRE hay que tener extremo cuidado de no tocar las resistencias del aparato, en cuanto pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. SIEMPRE utilizar agarraderas y/o guantes para horno cuando se inserta o quita algo del aparato. ¡Gran riesgo de ustiones!*

## 5. CUIDADO Y MANUTENCION

## Peligro

*Antes de efectuar cualquier operación de limpieza y/o mantenimiento, asegurarse de desconectar el aparato del enchufe CC (24V) y dejar que el horno eléctrico se enfríe.*

## Limpieza

Durante el funcionamiento del horno eléctrico, cualquier comida que entra en contacto con las paredes internas se incrusta. Para eliminarlo, se aconseja de utilizar un paño blando o una esponjita húmeda. No utilizar virulanas o productos abrasivos. No raspar los interiores del horno eléctrico con herramientas puntiagudas o afiladas en cuanto pueden dañar el revestimiento interno.

Se aconseja de limpiar a fondo, después de cada uso, todos los accesorios en una solución de agua y jabón. La puerta puede ser limpiada con una esponja o un paño húmedo, y secada con un trapo o un pañuelo. Limpiar la estructura externa del horno eléctrico con una esponja húmeda. No utilizar productos abrasivos en cuanto podrían arruinar los acabados externos.

Para limpiar la asadora se aconseja de no utilizar productos abrasivos o virulanas en cuanto podría dañar el revestimiento interior.

Antes de desconectar el horno eléctrico del enchufe CC (24V) y utilizarlo hay que dejar secar completamente todos los componentes y superficies, tanto internas como externas.

## Conservación

Si se piensa de no utilizar el producto por un largo periodo de tiempo, se aconseja de seguir las siguientes instrucciones:

- Después de girar los mandos (E/F) en la posición OFF, apagar el horno eléctrico desconectándolo del enchufe CC (24V).
- Limpiar el horno eléctrico como indicado arriba.
- Limpiar todos los accesorios como indicado arriba e insertarlos dentro del horno eléctrico.
- Poner el horno eléctrico dentro de su paquete de venta original.
- Poner el producto en un lugar seco y bien aireado para evitar la formación de moldes y olores desagradables.

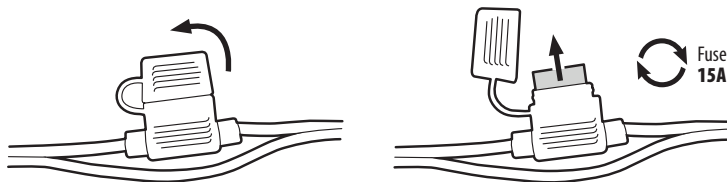
## Reemplazar el fusible

Si su horno eléctrico no funciona cuando conectado a el enchufe CC, podría ser que hay el fusible quemado.

Seguir las siguientes instrucciones para reemplazarlo:

- Apagar el horno y desconectarlo del enchufe.
- Abrir el porta-fusible integrado en el cable de alimentación y quitar el fusible quemado.

- Insertar, siempre en el porta-fusible, uno nuevo de mismo amperaje (15A) y cerrar el porta-fusible con cuidado.



### Correcta eliminación:

Se ruega de seguir y respetar las propias disposiciones locales en ámbito de la eliminación de los aparatos eléctricos.



### Correcta eliminación de este producto

Este emblema indica que, dentro de la Unión Europea, la eliminación de este producto no puede ser manejada como la de cualquier basura doméstica. Al fin de evitar posibles daños al ambiente o a la salud del ser humano, derivados de una eliminación no controlada, se ruega de reciclar el producto de manera responsable para promover la reutilización durable de los materiales. Para restituir nuestro producto usado, le invitamos a utilizar los canales y sistemas de restitución dedicados.

## 6. GARANTIA

Al producto se aplican 2 años de garantía, que comienza de la data de adquisición si demostrable a través del recibo o de cualquier documento fiscalmente en vigor. Se consideran excluidos de la garantía todos casos de uso inapropiado, en particular:

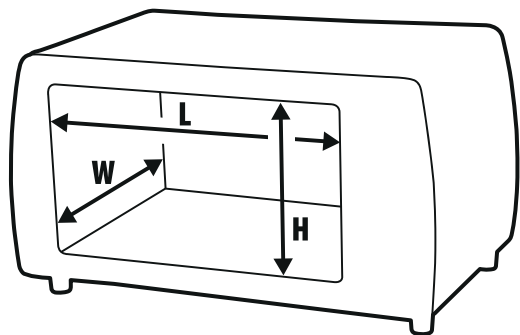
- El aparato no ha sufrido daños de manipulación.
- El aparato no ha sufrido daños de fuerza mayor, como terremotos, incendios, etc.
- El aparato no ha sufrido daños causados por un uso impropio o en violación de las informaciones contenidas en este manual.
- El aparato no ha sufrido daños causado por su desmontaje.

**Lampa S.p.A.** rechaza cada responsabilidad para daños, directos o indirectos, a personas, animales o cosas, causados por la inobservancia de todas las precauciones e informaciones contenidas en el específico manual.

## 7. DATOS TÉCNICOS

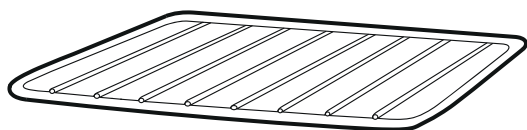
MODEL	97120
TENSION NOMINAL	DC 24V
POTENCIA ESTIMADA	300W
CAPACIDAD	10L/0.35cu.ft.
INTERVALES DE TEMPERATURAS AJUSTABLES	50°C-150°C/+122°F-302°F
TAMAÑO EXTERNO (L*W*H)	370*270*208mm
TAMAÑO INTERNO (L*W*H)	250*210*180mm
PESO NETO	2,24 Kg

## 8. DISEÑO TÉCNICO



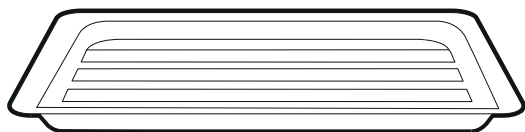
**Dimensión  
CAVIDAD DEL HORNO**  
Ancho x Profundidad x Altura  
(L x W x H)

**250 x 210 x 180 mm**



**Dimensión  
PARRILLA**  
Larghezza x Lunghezza  
(L x W)

**248 x 196 mm**



**Dimensión  
BANDEJA**  
Larghezza x Lunghezza  
(L x W)

**248 x 207 mm**



## **INHALTSVERZEICHNIS**

- 1. SICHERHEITSHINWEISE**
- 2. PRODUKTMERKMALE**
- 3. PRODUKTAUFBAU**
- 4. BETRIEB**
- 5. PFLEGE UND WARTUNG**
- 6. GARANTIE**
- 7. TECHNISCHE INFORMATIONEN**
- 8. TECHNISCHE ZEICHNUNG**

---

*Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen.  
Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf.*

**! NUR BEI AUSGESCHALTETEM LKW VERWENDEN !**

# 1. WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

*Lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch, auch wenn Sie bereits mit dem Gerät vertraut sind. Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf, damit Sie es auch in Zukunft zur Hand haben.*

## **! Warnung !**

- Berühren Sie heiße Oberflächen NICHT direkt. Verwenden Sie immer Griffe, Knöpfe oder Ofenhandschuhe.
- Um die Gefahr eines Stromschlags oder Kurzschlusses zu vermeiden, dürfen das Kabel, der Stecker oder andere Teile des Backofens NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Lassen Sie das Kabel NICHT unbeaufsichtigt oder baumelnd. Achten Sie IMMER darauf, dass das Kabel NIE in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt.
- Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn das Kabel oder der Stecker erkennbar beschädigt ist oder wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Die Verwendung von nicht konformen Zubehöerteilen kann zu Gefahren und Schäden führen. Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller zugelassen oder empfohlen ist.
- Stellen Sie den Backofen NICHT auf oder neben andere Elektro- oder Gasöfen. Hohe Brandgefahr.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts immer darauf, dass in der Nähe des Backofens mindestens 10 cm Platz ist, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Bei Nichtgebrauch oder vor der Reinigung, ziehen Sie den Ofen aus der Zigarettenanzünderbuchse.
- Lassen Sie den Backofen immer erst abkühlen, bevor Sie Zubehöerteile anbringen oder entfernen und/oder Pflege- und Wartungsarbeiten durchführen. Viele Bauteile und Bereiche des Produkts können hohe Temperaturen erreichen. Schwere Verbrennungsgefahr.
- Wenn Sie trennen den Ofen von der Gleichstrom-Steckdose (24 V) ab, drehen Sie zuerst den Bedienknopf auf OFF und ziehen Sie dann den Stecker ab. NIEMALS den Stecker durch Ziehen abtrennen.
- Bewegen Sie ein Topf mit Öl oder anderen heißen Flüssigkeiten nur mit äußerster Vorsicht.
- Decken Sie KEINEN Teil des Backofens mit Folie ab, da dies zu einer Überhitzung des Gerätes führen kann.
- Es wird empfohlen äußerst vorsichtig, wenn Sie den Grill, die Pfanne oder andere Behälter mit heißen Flüssigkeiten entfernen.
- Reinigen Sie das Innere des Backofens NICHT mit Schwämmen aus Stahlwolle, da diese zerbröckeln können. Teile, die mit elektrischen Komponenten in Berührung kommen, können einen Kurzschluss verursachen.
- Legen Sie KEINE große metallische Lebensmittel und/oder Utensilien in den Backofen, da diese eine Strom- und Brandgefahr darstellen können.
- Wenn der Ofen in Betrieb ist, niemals abdecken oder mit leicht entflammaren Materialien in Berührung bringen (wie Vorhänge, Polster oder dergleichen). Es besteht eine hohe Brandgefahr.
- Wenn der Kaminofen in Betrieb ist, ist es ratsam, keine Gegenstände auf ihm zu legen.
- Bei der Verwendung von Behältern, die nicht aus Metall oder gehärtetem Glas bestehen, ist äußerste Vorsicht geboten.
- Wenn Sie etwas in den Ofen stellen, achten Sie darauf, dass es nicht die Ober- oder Unterseite des Ofens berührt.
- Legen Sie KEINE der folgenden Materialien in den Backofen: Pappe, Plastik, Papier oder ähnliches.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, KEINE Gegenstände in den Backofen stellen, die nicht vom Hersteller zugelassen oder empfohlen sind.

## **! Warnungen !**

- Wenn der Backofen in Betrieb ist, tragen Sie immer Ofen und eine Isolierhandschuhe wenn Sie Lebensmittel einlegen oder herausnehmen.
- Dieses Produkt ist mit gehärtetem Sicherheitsglas ausgestattet. Dieses Glas ist stärker als normales Glas und widersteht Belastungen besser. Dennoch kann gehärtetes Glas an den Rändern beschädigt werden, weshalb wir empfehlen, die Backofentür mit Vorsicht zu schließen.

- Um den Backofen auszuschalten, drehen Sie den Zeitregler auf OFF.
- Verwenden Sie den Backofen NICHT mit einer Wechselstromsteckdose. Das Gerät darf NUR mit Gleichstrom (24V) betrieben werden.
- Verwenden Sie den Backofen NICHT für einen anderen als den angegebenen Zweck.
- Viele Oberflächen können während des Gebrauchs sehr heiß werden. Achten Sie darauf äußerst vorsichtig.
- Während des Betriebs kann die Tür hohe Temperaturen erreichen. Verwenden Sie daher nur den Türgriff um die Tür zu öffnen und zu schließen.

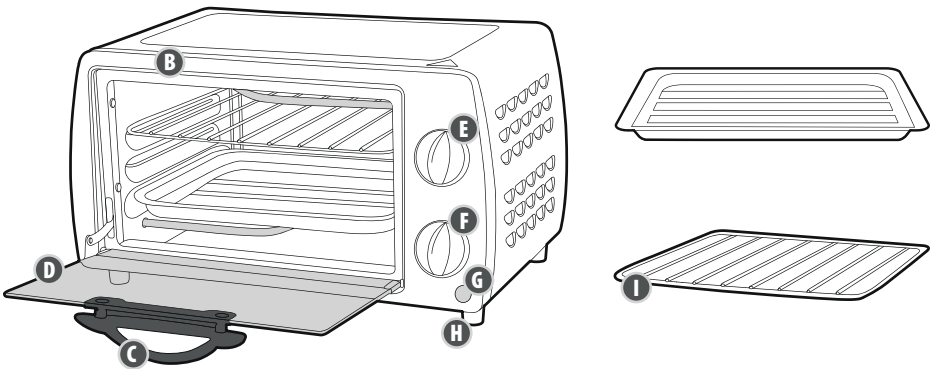
### **! Hinweise !**

- Bewahren Sie das Produkt und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn das Netzkabel oder ein wichtiges Bauteil beschädigt werden von einer Reparatur durch Heimwerker dringend abgeraten. Alle Reparaturen sollten nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

## 2. PRODUKTMERKMALE

- 24V DC, 300W
- Mit doppeltem Heizelement-System
- Backblech und Pfanne enthalten
- Mit hochresistentem und isolierendem Hartglas
- Mit ergonomischen Füßen

## 3. KOMPONENTEN



**A:** Äußerer Rahmen

**B:** Frontplatte

**C:** Türgriff

**D:** Tür aus gehärtetem Glas

**E:** Drehknopf für die Temperatureinstellung

**F:** Drehknopf für die Einstellung der Garzeit

**G:** ON/OFF-Kontrollleuchte

**H:** Ergonomische Füße

**I:** Grill

**J:** Backblech

*Die Abbildungen dienen nur zur Veranschaulichung*

## 4. BETRIEB

### Vor der Benutzung des tragbaren Backofens

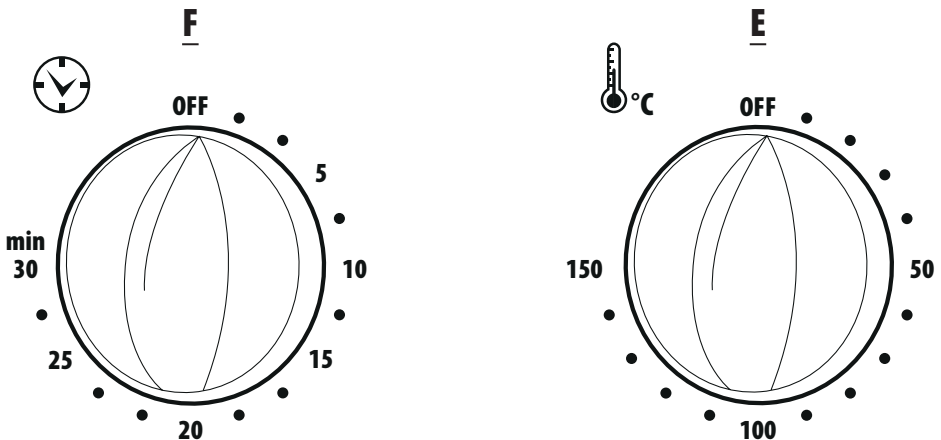
Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:

1. Lesen Sie alle Anweisungen in dieser Anleitung sorgfältig durch.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Stecker der Backofen aus der Gleichstromsteckdose (24 V) gezogen ist und dass der Einstellknopf für die Garzeit (E) auf "OFF" steht.
3. Vor der Verwendung des Zubehörs, des Grills und der Pfanne müssen Sie diese mit Warmwasser und Seifenlauge oder in der Spülmaschine reinigen.
4. Trocknen Sie alle Zubehörteile vollständig ab und setzen Sie sie wieder in den Backofen ein. Schließen Sie das Gerät an der Gleichstrom-Steckdose (24V) des Fahrzeugs an. Ihr Ofen ist nun einsatzbereit.
5. Nachdem Sie alle vorherigen Schritte durchgeführt haben, empfehlen wir Ihnen, den Ofen etwa 15 Minuten lang bei maximaler Temperatur (150°C) laufen zu lassen, um den Geruch des neuen Geräts zu beseitigen. Bevor Sie diesen Vorgang durchführen, sollten Sie alle Teile der Verpackung sorgfältig entfernen.

### ⚠ Hinweis

Bei der ersten Inbetriebnahme erzeugt der Backofen eine geringe Rauch- und Geruchsentwicklung (etwa 15 Minuten lang). Dieses Phänomen ist völlig normal und harmlos und wird durch die Verbrennung von Schutzstoffen verursacht, die bei der Herstellung auf die Heizkomponenten aufgetragen werden.

### Benutzung des Backofens



Bitte machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit den folgenden Hinweisen bezüglich des Ofens und des Zubehörs vertraut:

- **Temperaturregelung:** Drehen Sie den Knopf E im Uhrzeigersinn, um die gewünschte Temperatur von mindestens 50°C bis maximal 150°C einzustellen.
- **Zeitsteuerung:** Drehen Sie den Knopf F im Uhrzeigersinn, um die Garzeit bis zu maximal 30 Minuten einzustellen. Nach Ablauf der Zeit schaltet sich der Backofen automatisch aus und informiert Ihnen mit einem Signalton. Um den Backofen manuell vorzeitig auszuschalten, drehen Sie den oben erwähnten Knopf gegen den Uhrzeigersinn in Richtung OFF.
- **Pfanne:** Letzteres ist zum Erhitzen von Fleisch, Huhn, Fisch und verschiedenen anderen Lebensmitteln konzipiert.
- **Grill:** Letzterer ist für das Erhitzen von Topfpöpfen oder Pfannen konzipiert.

⚠ **WARNUNG!** Der Grill kann nicht einzeln verwendet werden. Achten Sie darauf, dass Sie die Pfanne immer unter den Grill stellen.



## Erhitzen

- Stellen Sie den Grill oder die Pfanne in die gewünschte Position.
- Das Grillgut auf den Rost oder das Backblech stellen und die Backofentür vollständig schließen.
- Drehen Sie den Temperaturnopf (E), um die gewünschte Temperatur einzustellen.
- Drehen Sie den Zeitregler (F), um die gewünschte Garzeit einzustellen.
- Nach Abschluss des Kochzyklus ertönt am Herd ein Piepton<sup>®</sup>, der anzeigt, dass der Zyklus beendet ist.
- Um den Ofen vor dem Ende des Garzyklus auszuschalten, drehen Sie den Zeitknopf nach AUS.

## Achtung

*Achten Sie beim Einschieben von Lebensmitteln oder Zubehör in den Ofen IMMER darauf, die Heizelemente im Inneren des Ofens nicht zu berühren, da diese sehr hohe Temperaturen erreichen können. Verwenden Sie IMMER einen Topflappen und/oder Ofenhandschuh, wenn Sie Speisen aus dem Ofen nehmen. Hohe Verbrennungsgefahr!*

## 5. PFLEGE UND WARTUNG

### Achtung

*Vor der Durchführung von Reinigungs- und/oder Wartungsarbeiten achten Sie darauf das Gerät immer von der Gleichstromsteckdose (24 V) zu trennen und warten Sie die Abkühlung des Ofens.*

### Reinigung

Während des Betriebs des Backofens verkrusten die Speisen, die mit den Innenwänden in Berührung kommen, verkrusten sich. Um es zu entfernen, empfehlen wir die Verwendung eines weichen, feuchten Tuchs oder eines angefeuchteten Schwamms. Verwenden sie keine stahlstrohschwämme oder scheuermittel. Kratzen sie die innerräume des backofens nicht mit scharfen oder spitzen gegenständen ab, da diese die innenverkleidung beschädigen können.

Wir empfehlen, alle Zubehörteile nach jedem Gebrauch gründlich in einer Seifenwasserlösung zu reinigen. Die Tür kann mit einem feuchten Schwamm oder Tuch gereinigt und mit einem Lappen oder Tuch abgetrocknet werden. Reinigen Sie die Außenseite des Ofens mit einem feuchten Schwamm. Keine scheuernden reinigungsmittel verwenden, da sie die aussenbeschichtung beschädigen können.

Verwenden sie zur reinigung der pfanne keine scheuermittel oder stahlwolle, da diese die teflon-emaillierung beschädigen können. Bevor sie den backofen an die gleichstromsteckdose (24 v) anschliessen und in betrieb nehmen, lassen sie alle komponenten und oberflächen, sowohl innen als auch aussen, vollständig trocknen.

### Lagerung

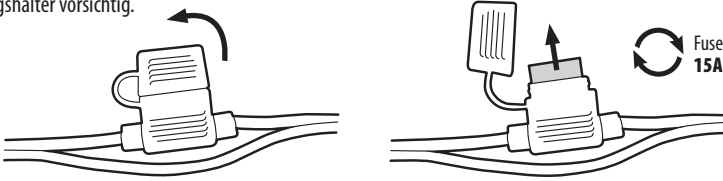
Wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzen wollen, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen unten:

- Schalten Sie den Ofen aus, indem Sie ihn von der Gleichstrom-Steckdose (24V) trennen, nachdem Sie beide Knöpfe (E/F) auf OFF gedreht haben.
- Reinigen Sie den Ofen, wie zuvor beschrieben.
- Reinigen Sie alle Zubehörteile wie zuvor beschrieben und legen Sie sie in den Ofen.
- Legen Sie den Ofen in die Original-Verkaufsverpackung.
- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen, gut belüfteten Umgebung, um Schimmelbildung und unangenehme Gerüche zu vermeiden.

### Sicherungswechsel

Wenn Ihr tragbarer Ofen nicht mehr funktioniert, wenn es an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, ist möglicherweise die Sicherung durchgebrannt. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um sie auszutauschen:

- Schalten Sie den Ofen aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie den im Netzkabel integrierten Sicherungshalter und entfernen Sie die durchgebrannte Sicherung.
- Setzen Sie immer eine neue Sicherung mit der gleichen Stromstärke (15A) in den Sicherungshalter ein und schließen Sie den Sicherungshalter vorsichtig.



### Korrekte Entsorgung:

Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Elektrogeräten.

### Korrekte Entsorgung dieses Produkts



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt in der Europäischen Union nicht wie jeder andere Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Entsorgung zu vermeiden, recyceln Sie dieses Produkt bitte auf verantwortungsvolle Weise, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialien zu fördern. Für die Rückgabe ihres gebrauchten Produkts benutzen Sie bitte die dafür vorgesehenen Rückgabewege und -systeme.

## 6. GARANTIE

Sollte das Gerät eine Fehlfunktion aufweisen, gilt für das Produkt eine eingeschränkte 2-Jahres-Garantie, die mit dem Kaufdatum beginnt (sofern der Kaufbeleg vorliegt), es sei denn:

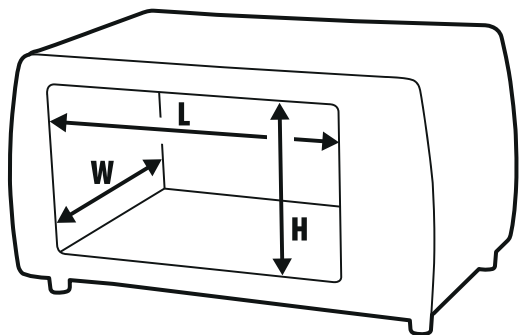
- Das Produkt wurde nicht manipuliert.
- Das Produkt wurde nicht durch höhere Gewalt beschädigt, wie z.B. Erdbeben, Feuer, etc.
- Das Produkt wurde nicht durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen beschädigt.
- Das Produkt wurde nicht durch Demontage beschädigt.

**Lampa S.p.A.** lehnt jede Haftung für Schäden ab, die direkt oder indirekt an Personen, Tieren oder Sachen entstehen können und auf die Nichtbeachtung aller in der entsprechenden Bedienungsanleitung aufgeführten Vorschriften und Warnungen zurückzuführen sind.

## 7. TECHNISCHE DATEN

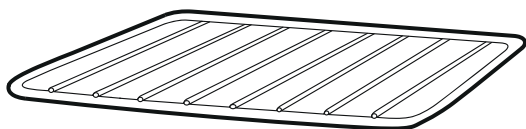
MODELL	97120
NENNSPANNUNG	DC 24V
GESCHÄTZTE LEISTUNG	300W
KAPAZITÄT	10L/0.35cu.ft.
EINSTELLBARER TEMPERATURBEREICH	50°C-150°C/+122°F-302°F
ABMESSUNGEN (L*W*H)	370*270*208mm
INNENABMESSUNGEN (L*W*H)	250*210*180mm
NETTOGEWICHT	2,24 Kg

## 8. TECHNISCHE ZEICHNUNG DES PRODUKTS



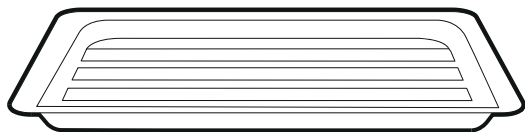
Größe  
**OFENHÖHLE**  
Breite x Tiefe x Höhe  
(L x W x H)

**250 x 210 x 180 mm**



Größe  
**GRILL**  
Larghezza x Lunghezza  
(L x W)

**248 x 196 mm**



Größe  
**OFENPFANNE**  
Larghezza x Lunghezza  
(L x W)

**248 x 207 mm**

*Lesen Sie es und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.*



**Lampa S.p.A.** Via G. Rossa, 53/55, Viadana (MN) ITALY - Tel. + 39 0375 820700 - [www.lampa.it](http://www.lampa.it)

*Made in China*